

**JABATAN UKUR
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**



**UKUR021
BORANG SEBUTHARGA
/ QUOTATION FORM**

Bilangan Sebutarga/ Quotation Number: : QTN/064/2024/2025

Tarikh Tutup/ Closing Date: : 28 OCTOBER 2024 BEFORE 2.00 PM

Sila isikan nama maklumat di bawah / Please fill in the information below :

Nama Syarikat /
Company Name :

Nama Pemilik Berdaftar /
Registered Owner :

Alamat Syarikat /
Company Address :

Dimaklumkan Syarikat Tuan / Puan dipelawa untuk memberikan sebutarga bagi barang / perkhidmatan yang disenaraikan di bawah dengan mengisi ruang sebutarga. / Please provide a quotation for the following items by filling in the appropriate column.

08 OKTOBER 2024

Tarikh/ Date



T.T. Ketua Bahagian dan
HoS's Signature and Stamp

Nota:

Borang sebutarga hendaklah di isi dengan maklumat syarikat yang lengkap. Pihak Jabatan tidak akan menerima mana-mana borang yang tidak lengkap dan akan dikira batal.

Note:

The quotation form must be filled with complete company information. The Department will not accept any form that is incomplete and will be considered invalid.

BIL/ No	KETERANGAN BARANG DAN PERKHIDMATAN/ <i>Description of Items and Services</i>	BANYAK/ Quantity	HARGA SEUNIT/ Price Per Unit	JUMLAH/ Total
1.	<p>Design and Print "Buku Panduan Air Pasang Surut Negara Brunei Darussalam 2025"</p> <p>Quote should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Size of item 17.5cm X 25.0cm • Design Front and Back cover in Glossy paper • Design content of book of 125 pages or more <p>*Nota:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sample of the book can be obtained at Brunei Survey Department. • The supplier must finish its printing and deliver the tidal books before the 30 November 2024. 	500 Copies		
		JUMLAH / Total		
JUMLAH DALAM PERKATAAN / Total <i>Amount in Words</i>				
TEMPOH PENYIAPAN PERKHIDMATAN / PEMBEKALAN / PENGHANTARAN <i>Duration of Service/ Supply / Delivery</i>				
SAHLAKU SEBUTHARGA / <i>Price Validity</i>				

Nota / Note: Untuk Kegunaan Pejabat Sahaja / *For Official Use Only:*

<p>Nombor Siri Sebutharga:</p> <p style="text-align: center;">_____ / _____</p>	<p>Sebut harga dibuka oleh:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ <p style="text-align: right;">Tarikh: _____</p>
--	---

Makluman kepada Pengurus Syarikat: -

1. Sila kembalikan borang sebutharga ini walaupun pihak awda tidak dapat memberikan sebutharga dan nyatakan "Tidak ada sebutharga" / *Please return this form even if you are unable to quote the price by stating "No Quote"*.
2. Bilangan sebutharga hendaklah dibubuh di luar sampul surat apabila mengembalikan borang ke Jabatan ini tanpa tanda niaga atau nama Syarikat/ *Please state the quotation number on the envelope when returning the form without indicating the company's name or company's stamp.*

3. Sila hubungi Pegawai di bawah ini jika ada sebarang pertanyaan:
(*Please contact the following personnel for any queries*) Tel: +673-2382171

- | | | | |
|-----|---|------|-------------|
| i) | <u>Haji Asrahwi Bin Haji Ahmad Bujang</u> | Ext: | <u>5303</u> |
| ii) | <u>Hanisah binti Haji Timbang</u> | Ext: | <u>5303</u> |

4. Pihak Jabatan berterima kasih kepada pembekal (Syarikat) yang mengembalikan borang sebutharga. Jika gagal mengembalikan, pihak pembekal (Syarikat) tidak akan dijemput untuk menyertai sebutharga pada masa akan datang. / *We thank the companies for returning the quotation form. Failure to do so, the companies will not be invited for future quotations.*

5. Semua sebutharga mestilah mempunyai Kos, Insuran dan Pengangkutan (CIF) on site dan pemasangan, jika ada. / *All prices must include Cost, Insurance and Freight (CIF) on site and installation, if any.*

6. Sahlaku sebutharga mestilah dinyatakan, jika tidak dinyatakan sebutharga tersebut sah digunakan tanpa had masa. / *The validity of the quotation should be stated. Unless otherwise stated, the quotation is valid for an unlimited period of time.*

7. Pihak pembekal (Syarikat) hendaklah menyenaraikan semua pembekalan barang atau perkhidmatan kerja-kerja yang dilaksanakan secara terperinci di dalam invoice mengikut skop yang dinyatakan di dalam dokumen sebutharga atau tawaran. / *The supplier (Company) shall list all supply of goods or services in detail in the invoice according to the scope specified in the quotation.*

8. Bagi kerja-kerja perkhidmatan yang memerlukan pendaftaran Autoriti Kawalan Bangunan dan Industri Pembinaan (ABCI), Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam, pihak pembekal (Syarikat) hendaklah menyertakan salinan **Sijil Pendaftaran Pembekal / Kontraktor** di bawah Autoriti Kawalan Bangunan dan Industri Pembinaan (ABCI), Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam yang masih sah laku. / *For works requiring registration from the Authority on Building Control and Construction Industry (ABCI), the supplier (company) shall provide the **Builder/Contractor Registration Certificate** under ABCI of the Ministry of Development.*

9. Pihak pembekal (Syarikat) hendaklah menyertakan **Sijil Pendaftaran Syarikat** di bawah Bahagian Pendaftaran Syarikat-syarikat dan Nama-nama Perniagaan (ROCBN), Kementerian Kewangan dan Corporate Registry System di dalam *One Common Portal*. / *The supplier (Company) shall provide the **Company***

Registration Certificate under the Registry of Companies and Business Names (ROCBN) and the Corporate Registry System in the One Common Portal.

10. Pihak pembekal (Syarikat) akan bertanggungjawab untuk membayar denda ganti rugi jika gagal memberikan perkhidmatan, pembekalan dan penghantaran mengikut spesifikasi yang dinyatakan di dalam sebutharga / kontrak dan mengikut jadual / tempoh yang dipersetujui dengan kadar seperti berikut :
- Kadar Denda Ganti Rugi (BND / Sehari) = $\frac{15\% \times \text{Jumlah Sebutharga (BND)}}{\text{Tempoh Penyajian Perkhidmatan / Pembekalan / Penghantaran (Hari)}}$

The supplier (Company) shall be liable for paying Liquidated and Ascertained Damages (LAD) if it fails to provide service, supply and delivery in accordance with the specifications stated in the quotation / contract and in accordance with the schedule / agreed period at the following rate:

$$\text{LAD Rate (BND / Day)} = \frac{15\% \times \text{Total Quotation Value (BND)}}{\text{Duration of Service/ Supply / Delivery (No. of Days)}}$$

11. Sila kembalikan dan simpan di **Peti Sebutharga** Tingkat 4, Jabatan Ukur.
(Please return this form to the **Quotation Box** provided at 4th Floor, Survey Department).

Dengan ini saya/kami sebagai pemilik syarikat tidak berpakat sulit dengan Syarikat (Syarikat-Syarikat) lain atau dengan sesiapa dalam menghadapi sebutharga untuk projek yang disebutkan di atas. Kami memahami bahawa berpakat sulit dengan syarikat-syarikat lain adalah suatu kesalahan di bawah **Bab 11, Perintah Persaingan 2015** dan boleh dikenakan penalti kewangan tidak melebihi 10 peratus atau peratusan lain dari perolehan perniagaan bagi setiap tahun pelangganan bagi tempoh, maksima 3 tahun.

*Herewith, I/We have not colluded with any other company (ies) or any other person or entity in submitting the Tender Proposal for the above-mentioned project. We understand that tender collusion is an offence under **Section 11, Competition Order 2015** and can be liable to a financial penalty of maximum 10 percent or such other percentage of business turnover for each year of infringement for a period, up to a maximum of 3 years.*

Tarikh/ Date

T.T. dan Cop Pembekal. /
Supplier's Signature and Stamp